



» OPERATIONSBORDSTILBEHØR «



Tekno-Medical Optik-Chirurgie GmbH

Sattlerstr. 11
78532 Tuttlingen
Tyskland

SRN: DE-MF-000005822

Telefon: +49 (0) 7461 / 17 01 0

Пошта: mail@tekno-medical.com

Веб: www.tekno-medical.com



INDHOLD

1	Anvendelsesområde	5
2	Kontroller	5
3	Formål	5
4	Kontraindikationer	5
5	Patientpopulation	5
6	Målerettede brugere	5
7	Noter	5
7.1	Miljøforhold	5
7.2	Kombination med andre apparater eller medicinsk tilbehør	6
7.3	Adskillelse og ændringer	6
8	Manuelle indstillinger	6
8.1	Sengegavle	6
8.1.1	Justering af sengegavl (5 sektioner)	6
8.1.2	Justering af sengegavl (6 sektioner)	7
8.2	Slim fit	7
8.3	Thoraxafdeling	7
8.4	Bensektion	8
8.4.1	At tage et ben på	8
8.4.2	Korrektion af et stykke af benet	8
8.4.3	Adskillelse af et snit fra benet	9
8.4.4	Udvidelsessegmenter af benet	9
8.5	Bensektion med 4 segmenter	9
8.6	Renoveringer	10
8.6.1	Hovedsideudvidelse (5 segmenter)	10
8.6.2	Hovedsideudvidelse (6 segmenter)	10
8.6.3	Lateral udstrækning af benene	11
8.7	Bækkenstøtte / skulderstøtte	11
8.8	Knælende bæk	12
8.9	Bækkensegment	12
8.10	Forvrængninger	12
9	Tilbehør til CF-modeller	12
9.1	Holder til glidetilbehør	12
9.2	Stabiliseringsstænger	12
10	Opbevaring og transport	13
10.1	Opbevaring	13
10.2	Transport	13
11	Bortskaffelse	13
12	Brug med ikke-ægte tilbehør	13
13	Vedligeholdelse, rengøring og desinfektion	14
13.1	Segmenter	14
13.2	Forvrængninger	14
13.3	Transportvogn	14
13.3.1	Rengøring	14
13.3.2	Test og smøring	14
14	Rapportering af produktproblemer	14
15	Garanti	14
16	Service og reparation	15
17	Symbol	15



18 Produktliste	16
-----------------------	----



Denne manual bør læses grundigt, før du bruger tilbehøret, for at gøre dig fortrolig med dets funktioner. Overholdelse af gældende sikkerhedsforanstaltninger sikrer høj produktkvalitet, nem håndtering og lang levetid.

1 ANVENDELSESOMRÅDE

Disse brugsanvisninger gælder for følgende produkter:



- **Tilbehør til operationsborde.** (Se listen over produkter i sidste afsnit.)

2 KONTROLLER

Produkterne må kun anvendes til deres tiltænkte formål inden for medicinske specialer af passende uddannet og kvalificeret personale. Ansvar for at udvælge produkter til specifikke anvendelser, passende træning og information samt tilstrækkelig erfaring med håndtering af produkterne ligger hos den behandlende læge eller bruger.

3 FORMÅL

Støtte patienten i de forskellige faser af operationen, såsom forberedelse til operation, administration af bedøvelse, udførelse af proceduren og opvågning af patienten fra bedøvelsen efter operationen.

4 KONTRAINDIKATIONER

Generelt er der ikke identificeret nogen kontraindikationer for brugen af tilbehør til operationsbordet.

5 PATIENTPOPULATION

Brug af operationsborde og deres tilbehør anbefales til alle patienter, der skal gennemgå forskellige diagnostiske undersøgelser eller operationer i operationsstuen.

6 MÅLRETTEDE BRUGERE

Brugen af operationsborde og deres tilbehør i praksis er udelukkende forbeholdt uddannede specialister. Rengøring og vedligeholdelse kan kun udføres af uddannede fagfolk.

7 NOTER

7.1 Miljøforhold

Operationsbordet og tilbehøret bør bruges i en operationsstue, der er stor nok til at rumme enheden og lade den bevæge sig.

Driftsmiljøet skal også sikre, at følgende arbejdsbetingelser er opfyldt:

- Temperatur fra 10°C til 35°C
- Luftfugtighed fra 30% til 70%

Operationsbordet bør bruges i rum med et egnet glat og antistatisk gulv samt med jordforbindelse.



7.2 Kombination med andre apparater eller medicinsk tilbehør

Før du bruger andet udstyr eller tilbehør, skal du nøje læse manualen for enheden eller tilbehøret og sikre, at operationsbordet og tilbehøret ikke udsættes for negative effekter.

Før du installerer tilbehør fra en ekstern leverandør, bedes du kontakte din forhandler eller vores firma. Nogle tilbehør kan ikke installeres!

Af hygiejniske årsager bør du sørge for at bruge steriliserede servietter på de områder af produktet, der kommer i kontakt med patienten.

Hvis du bruger operationsbordet, skal du sørge for at tjekke positionerne af det andet udstyr. Under drift kan de blive rørt ved og beskadiget.

7.3 Adskillelse og ændringer

Forsøg ikke at skille bordet eller tilbehøret ad eller ændre det for at undgå risikoen for skader.

Modificer ikke tilbehøret uden tilladelse fra producenten. I tilfælde af en ændring af produktet skal der udføres passende forskning og test for at sikre fortsat sikker brug.

8 MANUELLE INDSTILLINGER

Operationstabeller tillader manuelle indstillinger for følgende segmenter:

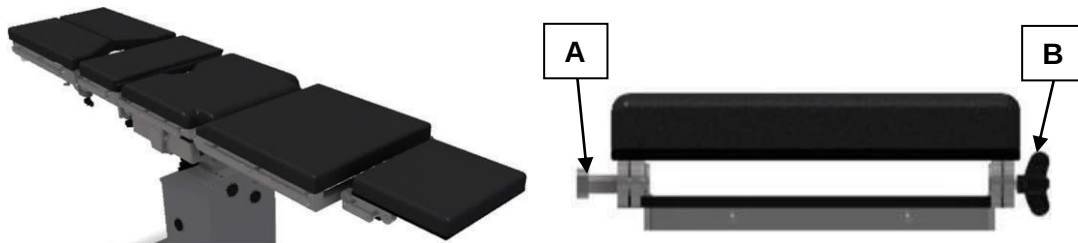
- Tabla,
- Thorax,
- Tætsiddende,
- Bækkenudvidelse,
- Knæarmsudvidelse,
- Ryglænsforlængelse,
- Bensektioner.

8.1 Sengegavle

Hovedsektionen, der følger med operationsbordet, tillader negativ og positiv korrektion, og derudover er det muligt at fjerne og erstatte den med andre dele af tilbehørslinjen (se tilbehørskatalog).

8.1.1 Justering af sengegavl (5 sektioner)

For at justere og fjerne bakken skal du gøre følgende:



For at justere hældningen, brug håndtag A og skru det fast med en skrue. Efter at have åbnet håndtaget, begynd at justere sengegavlen på sengen, og når du når positionen, luk håndtaget (før du hviler på patientens vægt).

For at fjerne bakken skal du bruge de to håndtag (A og B), skru dem af, men ikke helt (de kan falde af). Når denne proces er færdig, træk bakken ud. Nu kan du bruge bordet uden sengegavlene eller placere andre sengegavle. For at placere de andre brædder skal du følge de nedenfor beskrevne procedurer for at placere brædderne.



For at indsætte bakken, skal du sikre dig, at håndtag A og B er i samme position som ved fjernelse. Når de er lukkede, åbn dem ved at skrue dem af (ikke helt, da de kan falde af). Indsæt bakke-fastgørelserne i hullerne på bagsiden, og luk derefter håndtagene til enden.

8.1.2 Justering af sengegavl (6 sektioner)

For at justere og fjerne bakken skal du gøre følgende:



For at justere hældningen, brug håndtag A og skru det fast med en skrue. Efter du har åbnet håndtaget, begynd at justere sengegavlen på sengen, og når du når positionen, luk håndtaget.

For at fjerne bakken skal du bruge de to håndtag (A og B), skrue dem af, men ikke helt (de kan falde af). Når denne proces er færdig, træk bakken ud. Nu kan du bruge bordet uden sengegavlene eller placere andre sengegavle. For at placere de andre brædder skal du følge de nedenfor beskrevne procedurer for at placere brædderne.

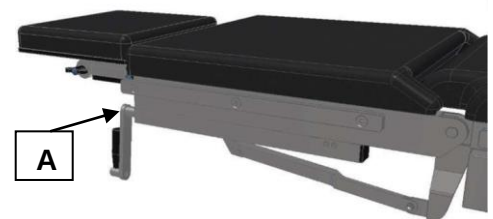
For at indsætte bakken, skal du sikre dig, at håndtag A og B er i samme position som ved fjernelse.

Når de er lukkede, åbn dem ved at skrue dem af (ikke helt, da de kan falde af). Indsæt bakke-fastgørelserne i hullerne på bagsiden, og luk derefter håndtagene til enden.

8.2 Slim fit

Bageste sektion kan justeres med håndtaget i position (A). Indsæt håndsvinget som vist og drej det med uret for at løfte bagstykket.

Drej mod uret for at sænke.



8.3 Thoraxafdeling

Indsæt håndsvinget i position (B) og drej det med uret for at hæve brystkammeret. Rotation mod uret sænker brystkammeret.





8.4 Bensektion

De fodsektioner, der følger med operationsbordet, kan justeres manuelt.
To typer modeller kan leveres – med to sektioner og med fire sektioner.

Bensektion med fire segmenter



Bensektion med to segmenter



Begge kan justeres op eller ned. De kan trækkes ud og trækkes under 90° .

8.4.1 At tage et ben på

Efter at have tjekket, at vingeskruen er skruet af, indsæt foden i skruerummet og hold benet vipet



Hold benene på skrå og sæt bensnøren i bordpladeforbindelsen.



Placer bensektionen, som du ønsker (fortsæt med at støtte den).



Efter at have tjekket den korrekte placering i guiden, spænd sash-skruen (nu kan du frigøre ben-delen).



8.4.2 Korrektion af et stykke af benet

For at justere hældningen af benet med 4 segmenter, brug blot stangen. Ved at trykke hæver eller sænker den interne mekanisme sektionen afhængigt af, om den presses ned eller op. For at låse positionen efter at have nået den ønskede højde, skal du blot slippe håndtaget.



For at opløse bensektionerne skrues håndtaget af og benet åbnes med maksimalt 90°, før du udfører andre operationer, strammes håndtaget helt.



8.4.3 Adskillelse af et snit fra benet

Løsne sash-skruen med den ene hånd og støt benet med den anden.



Efter at have tjekket, at rammeskruen er skruet fast, vipper foddelen.



Hold benene skrånende, træk fodsektionen af forbindelsesrummet ud.



8.4.4 Udvidelsessegmenter af benet

Åbn låsen ved at dreje håndtaget mod uret.

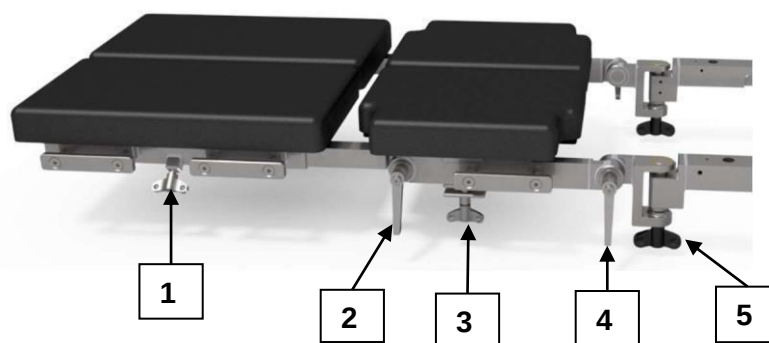


Støt foden med den ene hånd, hold sidehåndtaget fast og spred benene i den anden ende med den anden hånd.

Støt den fjerneste ende af håndtaget med den ene hånd og åbn fodsektionen udad med en maksimal vinkel på 90° ved hjælp af håndtaget.



8.5 Bensektion med 4 segmenter





For at vippe bensektionen op eller ned, brug blot armen (4) og tommelfingerskruen (3):

- Løsne sash-skruen og hold benet fast
- Flyt armen til "åben" position

Tandhjulsmechanismen åbner, og du kan vælge den ønskede position. For at låse foddelen i denne position, skal du blot trykke på håndtaget (4) igen og stramme den helt.

For at vippe under- og overlåret 90° (knæhøjde) skal du åbne stangen (2). Denne gang åbner tandmekanismen, hvor den del af benet kan vippes, og du kan justere denne hældning. Snittet kan hældes under 90° både positivt og negativt.



For at åbne tonen, løsne knappen (5). Når du har fundet den rette position, lukker du knap 5, indtil du ser, at tænderne i tandhjulsmechanismen låser.

8.6 Renoveringer

8.6.1 Hovedsideudvidelse (5 segmenter)

For at sætte forlængerledningen i, skal du sørge for, at sash-skruerne sidder samme sted, hvor de blev efterladt under fjernelsen. Når de er lukkede, åbn dem ved at skrue dem af (ikke helt til enden, da de kan falde af). Sæt forlængelsesføringerne i hullerne bagpå og luk derefter sash-skruerne helt.



For at fjerne forlængerledningen skal du bruge de to sash-skruer, løsne dem, men ikke helt (de kan falde af). Når denne proces er færdig, trækker du sektionen ud. Nu kan du bruge tabellen uden udvidelse eller indsætte andre sektioner.

8.6.2 Hovedsideudvidelse (6 segmenter)

For at sætte forlængerledningen i, skal du sørge for, at sash-skruerne sidder samme sted, hvor de blev efterladt under fjernelsen. Når de er lukkede, åbn dem ved at skrue dem af (ikke helt til enden, da de kan falde af). Sæt forlængelsesføringerne i hullerne bagpå og luk derefter sash-skruerne helt.



For at fjerne forlængerledningen skal du bruge de to sash-skruer, løsne dem, men ikke helt (de kan falde af). Når denne proces er færdig, trækker du sektionen ud. Nu kan du bruge tabellen uden udvidelse eller indsætte andre sektioner.

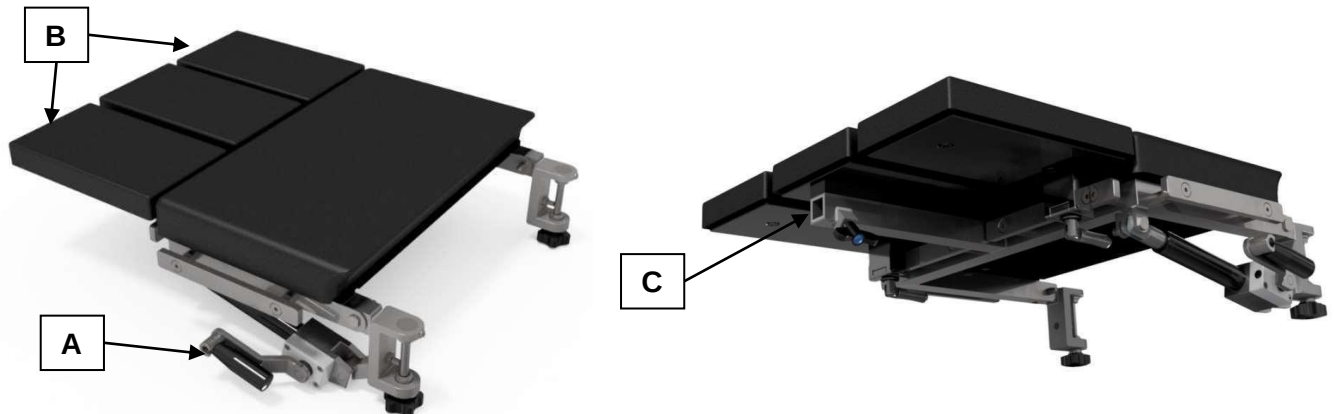
8.6.3 Lateral udstrækning af benene

For at indsætte udvidelsen skal du fortsætte således: Indsæt forlængelsen ved at indsætte låsene i de relevante føringer. Efter at have tjekket, at låsemekanismerne er korrekt indsat, strammes skrueknapperne.



8.7 Bækkenstøtte / skulderstøtte

Før du fortsætter med placeringen af disse segmenter, skal du sikre dig, at alle dele af benet er fjernet. Indsæt fastgørelserne til bækkenstøtten eller ryglænet i de relevante føringer. Efter at have tjekket, at fastgørelserne er korrekt indsat, strammes knapperne. For at fjerne segmentet skrues knapperne af, vippes segmentet opad og fjernes fra den tilsvarende føring.



For at justere det hængslede armlæn skal du bruge håndsvinget (A) som følger:

- Tilt op, drej mod uret,
- Vippe nedad, drej med uret.

Du kan fjerne de to sidestøttesektioner (B) på ryglænet som følger:

- Løsne håndtaget ved at dreje det med uret og trække støtten, du vil fjerne, langs guiden (C) for at trække det ud

For at vende tilbage til de to sektioner, fortsæt i omvendt rækkefølge:

- Skub sektionen langs føringen og lås den derefter fast ved at dreje håndtaget mod uret.

Du kan tilføje sektioner til nakkestøtten over ryglænet på følgende måde:

- Placer nakkestøtten (A) tæt på føringen (C) og fastgør den til rygstøtten med vingeskruen.



8.8 Knælende bænk

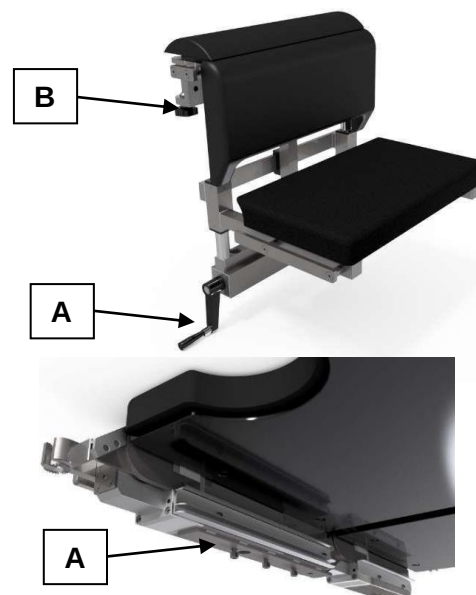
For at placere knæbænken, gør følgende: Placer den ved at placere den i den relevante guide.

Efter at have tjekket, at knæseugen er korrekt indsat, spænd knappen (B).

For at fjerne knæbænken, løsne knappen (B), vippe delen opad, og fjern den fra føringen.

For at justere bænken på dine knæ, brug et håndsving (A):

- For at løfte, drej mod uret,
- Drej med uret for at lette.



8.9 Bækkensegment

For at placere bækkensegmentet skal du skubbe det ind i de relevante føringer (A) under bordpladen.

8.10 Forvrængninger

Det anbefales at skifte bindene regelmæssigt:

- hvert 5. år for POLYURETHANE-overlays
- Hvert 10. år, for MEMORY FOAM-toppe

Uanset materialetypen bør du straks udskifte puderne i tilfælde af slid eller skade.

9 TILBEHØR TIL CF-MODELLER

9.1 Holder til glidetilbehør

Før du fortsætter med at indsætte og fjerne tilbehørsholderen, skal du udføre en selvnivelleringsstabel (LEVEL).

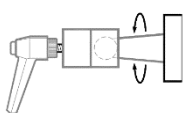
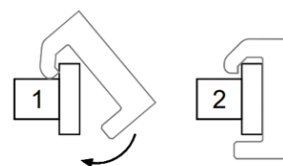
For at sætte holderen i, løsne knapperne uden at fjerne dem, og sæt derefter holderen i sideforlængelserne på toppen og skubbe den i den ønskede position.

For at fjerne holderen, løsne knapperne uden at fjerne dem, og skub derefter holderen langs forlængerledningerne, indtil den er fjernet.

Uanset om knapperne er så stramme som muligt eller ej, er holderen bygget til at følge selve bevægelsen under langsgående translationelle afvigelse af pladen og glide integreret med pladen uden blokering.

9.2 Stabiliseringsstænger

For at sætte stængerne i, skru knopperne af uden at fjerne dem, og skub dem derefter langs den forreste føring på operationsbordet. Når du når den ønskede position, skruer du knapperne tilbage.



For at justere stangens højde, juster knælalbuen.

For at fjerne stangen, skru knopperne ud uden at fjerne dem helt, og skub derefter langs guiden, indtil den er fjernet.

Det anbefales at indsætte stangen før udførelse af følgende bevægelser: longitudinal forskydning, maksimal afvigelse.

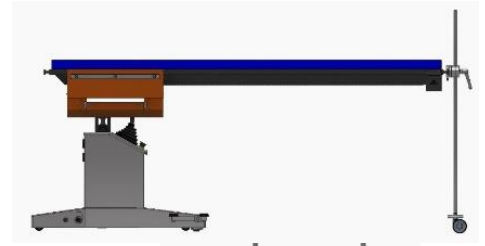


Bordafvigelse (længde) højst 1100 mm uden sikkerhedsstang!



Sæt altid sikkerhedsstængerne på, før du vipper sidelæns, for at mindske risikoen for at vælte!
Løsne sikkerhedsbøjlerne, når du aktiverer løft-/sænke-bevægelserne.

Fjern stængerne ved Trendelenburg / vend Trendelenburg, sidelæns tilt (højre/venstre) og ved nulstilling (nivellering).
Dette forhindrer sikkerhedsstængerne i at modstå, hvilket kan beskadige bordet.



10 OPBEVARING OG TRANSPORT

10.1 Opbevaring

Hvis operationsbordet skal opbevares, skal det returneres til sin oprindelige emballage sammen med tilbehøret og arrangeres præcis som leveret af producenten. Indpakningen beskytter enheden mod normale stød og vibrationer, der kan opstå under transport.

Overvej også følgende opbevaringsbetingelser:

- Temperatur: -5 °C / +35 °C;
- Luftfugtighed: <50%;
- Rent, støvfrit miljø.

10.2 Transport

Bordet og dets tilbehør skal transporteres i originalemballagen. Indpakningen beskytter enheden mod normale stød og vibrationer, der kan opstå under transport.

Transportemballagen er ikke vandtæt!

11 BORTSKAFFELSE

Ved slutningen af sin levetid skal medicinsk udstyr bortskaffes af et autoriseret firma i overensstemmelse med gældende landespecifik lovgivning.

12 BRUG MED IKKE-ÆGTE TILBEHØR

Operationsborde kan bruges med tilbehør fra andre producenter, da vejledningerne (grænsefladerne) er standardiserede. I dette tilfælde er det nødvendigt at kontrollere den maksimale kapacitet (belastningskapacitet) af de relevante segmenter for at sikre sikker og korrekt drift og tage højde for både patientens vægt og det samlede tilbehør.



13 VEDLIGEHOLDELSE, RENGØRING OG DESINFEKTION

Det er vigtigt altid at afbryde bordet fra strømforsyningen ved at fjerne stikket, før man udfører vedligeholdelse eller rengøring.

Brug af slibende rengøringsmidler og desinfektionsmidler er forbudt. Rengøringsmidler med klor, chlorid og eddikesyre er også forbudt.

13.1 Segmenter

Pleje af segmenter er begrænset til regelmæssig rengøring med passende stoffer.

Følgende rengøringsmidler er godkendt til komponenter i rustfrit stål: alle kommercielt tilgængelige rengøringsmidler i rustfrit stål. Følgende rengøringsmidler er godkendt til plastkomponenter: alle let alkaliske rengøringsmidler.

Alle desinfektionsmidler på markedet kan anvendes, forudsat at de opfylder de specifikke krav (CE-mærkning).

13.2 Forvrængninger

Puderne kan fjernes fuldstændigt for at rengøre segmenterne, selv nedefra. Derudover gør de udførte overfladebehandlinger rengøringen og desinfektionen af aflejringer mere effektiv.

Før rengøringen begyndes, fjern puderne fra segmenterne for at undgå ophobning af materiale og restskidt mellem toppen af segmenterne og puderne.

Følgende rengøringsmidler er tilladt til puderne: alle rengøringsmidler med lav alkalisk værdi.

Alle desinfektionsmidler på markedet kan anvendes, forudsat at de opfylder de specifikke krav (CE-mærkning).

13.3 Transportvogn

Vedligeholdelsen af transportvogne er begrænset til rengøring efter driftens afslutning samt regelmæssig inspektion og smøring af bevægelige dele.

13.3.1 Rengøring

Følgende rengøringsmidler er godkendt til komponenter i rustfrit stål: alle kommercielt tilgængelige rengøringsmidler i rustfrit stål.

Følgende rengøringsmidler er godkendt til plastkomponenter: alle let alkaliske rengøringsmidler.

Alle desinfektionsmidler på markedet kan anvendes, forudsat at de opfylder de specifikke krav (CE-mærkning).

13.3.2 Test og smøring

- Tjek fælgene regelmæssigt for slid og udskift dem om nødvendigt.
- Tjek skrueforbindelser regelmæssigt for stramhed.
- Smør alle bevægelige og mekaniske dele regelmæssigt.

14 RAPPORTERING AF PRODUKTPROBLEMER



I overensstemmelse med kravene i forordning (EU) 2017/745 om medicinsk udstyr og vores kvalitetsstyringssystem skal alle produktproblemer rapporteres til producenten.

I åbningstiden kan du kontakte os telefonisk på +49 (0) 07461 / 1701-0.

Uden for normal åbningstid bedes du sende en e-mail til safety@tekno-medical.com.

Alvorlige hændelser skal også anmeldes til den lokale myndighed, der er ansvarlig for deres placering.

15 GARANTI

Produkterne er fremstillet af materialer af høj kvalitet og gennemgår kvalitetskontrol før levering. Hvis der opstår defekter, bedes du kontakte vores serviceafdeling. Tekno-Medical kan ikke garantere, at produkterne er egnede til en specifik procedure. Dette skal afgøres af brugeren. Tekno-Medical påtager sig intet ansvar for utilsigtede skader eller følgeskader.

Tekno-Medical påtager sig intet ansvar, hvis det kan bevises, at denne brugsanvisning er blevet overtrådt.

**16 SERVICE OG REPARATION**

Forsøg ikke selv at reparere eller ændre produktet. Dette er udelukkende producentens autoriserede personales ansvar. Defekte produkter skal gennemgå hele renoveringsprocessen, før de returneres til reparation.

Ved returnering bedes du bruge vores RMA-ansøgningsformular og dekontamineringscertifikat.

Du kan finde formularerne på vores hjemmeside: <https://www.tekno-medical.com/de/service/reparaturservice/>

17 SYMBOL

Symbolerne, der anvendes i denne vejledning og på etiketten, har følgende betydning i henhold til DIN EN ISO 15223-1:

Symbol	Beskrivelse	Symbol	Beskrivelse
	Opmærksomhed!		Producent
	Medicinsk udstyr		Produktionsdato
	Unsteril		Følg brugsanvisningerne
	Katalognummer		Beskyt mod sollys
	Batchbetegnelse		Opbevar det et tørt sted
	Unik produktidentifikation		CE-grad



18 PRODUKTLISTE

Stand: 23.10.2024

300-1000	300-6020	301-2010	302-2040	305-0100	306-8000
300-1010	300-6030	301-2011	302-3000	305-0110*	306-9010
300-1020	300-6040	301-2020	302-4000	305-0130	306-9020
300-1030	300-6050	301-2021	302-5000	305-0200	307-1000
300-1040	300-6160	301-2030	302-8000	305-0220	307-1010
300-1050	300-6190	301-2040	302-9000	305-0260	307-1020
300-1060	300-7000	301-2041	302-9001	305-0300	307-6000
300-1070	300-8000	301-2050	302-9021	305-0400	307-8002
300-1110	300-8010	301-2060	302-9190	305-0500	307-8003
300-1120	300-8020	301-2070	303-0000	305-0830	308-0000
300-1130	300-8040	301-2080	303-0010	305-1200	308-3000
300-1160	300-8050	301-2090	303-0020	305-1300	308-3010
300-1170	300-9000	301-2100	303-0040	305-1410	308-4000
300-1180	301-0001	301-2200	303-1000	305-1420	308-4010
300-1330	301-0002	301-3050	303-2000	305-1600	308-5000
300-2000	301-0010	301-5000	303-3000	305-1610	309-0000
300-2010	301-0030	301-5011	303-3010	305-1710	309-1000
300-2020	301-0040	301-5020	303-3070	305-1720	309-2000
300-2030	301-0050	301-5030	303-3080	305-2000	309-2010
300-2050	301-0101	301-6000	303-3140	305-2010	309-2020
300-2070	301-0200	301-6010	303-3220	305-2100	309-2030
300-2120	301-0202*	301-6020	303-5000	305-2300	309-2040
300-2180	301-0210	301-6030	303-8000	305-2400	309-3000
300-2190	301-0300	301-6050	303-9010	305-2600	309-3020
300-2191	301-0320*	301-8000	303-9020	305-3000	309-4000
300-3000	301-0325	301-8160	304-0020	305-3001	309-4040
300-4010	301-0330	302-0000	304-3000	305-3100	309-4193
300-5010	301-0335	302-2001	304-4000	306-1000	309-4210
300-5130	301-0401	302-2010	304-9000	306-1010	309-4211
300-5190	301-1020	302-2020	305-0000	306-2000	309-4419
300-6010	301-2000	302-2030	305-0010	306-7010	309-6010